



Sistematización Liderada por Campesinos

PARA LA AGRICULTURA SUSTENTABLE
Y EL MANEJO DE RECURSOS NATURALES

Al respecto de la Sistematización Liderada por Campesinos (SLC)

Es cada vez mas claro que el exitoso desarrollo de la agricultura sustentable y el manejo de recursos naturales dependen de una efectiva interacción entre el conocimiento y experiencias de las comunidades de campesinos con las capacidades de los agentes del desarrollo. Las organizaciones de desarrollo han estado documentando y compartiendo el conocimiento local como una parte importante del proceso de desarrollo. En algunos casos, esto ha sido realizado de una manera extractiva, donde los agentes externos controlan el proceso y tanto el conocimiento local como sus experiencias han sido almacenados en sus oficinas. Hay, sin embargo, experiencias aisladas de lo que ha sido llamado sistematización liderada por campesinos (SLC) como un proceso de empoderamiento en el cual las comunidades locales toman el liderazgo en el proceso de sistematización. SLC asegura que las experiencias relevantes y las buenas prácticas a nivel de comunidad se visibilicen como un punto de inicio para posteriores esfuerzos de desarrollo agrícola liderado por campesinos.

SLC amplifica la voz de los campesinos para expresar su conocimiento, experiencias y prácticas en sus propias palabras y su propia visión.

Colocando SLC en la práctica

En términos generales, la sistematización es un proceso. Es llevada a cabo con información escrita, visual, auditiva y electrónica acerca de, por ejemplo: un lugar, un objetivo, una práctica, un producto o un evento con el propósito de aprendizaje y / o compartir o para establecer la propiedad intelectual. Tradicionalmente, la sistematización es una práctica de arriba hacia abajo, donde expertos técnicos (escritores, camarógrafos, fotógrafos, etc.) llevan a cabo el proceso y deciden el método, el propósito y la audiencia. En contraste con SLC las comunidades de campesinos toman el liderazgo en el proceso de sistematización. Los resultados son utilizados por los miembros de la comunidad para propósitos de aprendizaje interno (en la comunidad) y de intercambio entre comunidades (compartir horizontalmente) y las comunidades, los agentes de desarrollo y los promotores de políticas públicas (compartir verticalmente) (PELUM, PROLINNOVA 2006).

Hay un creciente interés por los agentes de desarrollo en la sistematización liderada por campesinos. Sin embargo se sabe poco de por ejemplo:

- ◆ Los mejores diseños de tales procesos de sistematización.
- ◆ Las herramientas disponibles y apropiadas y los medios a ser utilizados para la sistematización liderada por campesinos.
- ◆ Como la sistematización llevada por los campesinos ha llevado de la dispersión de conocimientos a un proceso de desarrollo más amplio.
- ◆ Como SLC a llevado en última instancia a un mejoramiento del nivel de vida.

PELUM (Manejo participativo y ecológico de uso de la tierra por sus siglas en inglés) en sus oficinas en Uganda, PROLINNOVA (Promoviendo la Innovación local) y OXFAM Novib organizo un taller de 5 días de intercambio y formación de capacidades para la Agricultura sustentable y el manejo de recursos naturales del 6 al 10 de Noviembre del 2006 en Kampala, Uganda para explorar la práctica de SLC.



Participantes al taller, que llegaron de Bolivia, Etiopía, Ghana, Kenya, Lesotho, Mexico, Holanda, Sudáfrica, Uganda y Zambia

El taller facilitó el intercambio entre representantes de PELUM, PROLINNOVA y socios de Oxfam Novib así como de otras organizaciones relacionadas con el SLC y el manejo de recursos naturales y reforzar sus capacidades para la movilización de conocimiento local liderado por campesinos y para compartir. Al final del taller, los participantes prepararon planes de acción realistas que observaban la integración de elementos de SLC en sus propias actividades y los programas de sus organizaciones.



1



2



3



4



5

(1) Jusuf Kiwala de Uganda presentando la experiencia de NAAD´s para SLC (2) Nicolás Madondo de Sudáfrica compartiendo la experiencia de SLC de los grupos de apoyo (3) la visita de campo al grupo de campesinos de NAADS en el distrito de Mukono, en Uganda (4 y 5) Los participantes del taller discutiendo la práctica de SLC.

Hallazgos relevantes del Taller

Principios

El SLC es conducido por campesinos, en el cual los campesinos están relacionados desde el inicio y deciden el propósito, si, cuando y como documentarlo. Es un método participativo que promueve la equidad de género y es incluyente para que todos los miembros de una comunidad participen. SLC está para beneficiar a los campesinos y para integrarlos a sus actividades actuales.

Subrayando los supuestos

Los campesinos consideran la información como un recurso valioso, las experiencias de los campesinos y sus prácticas son para ser utilizados por otros y los campesinos son capaces de expresarse a si mismos y explicitar sus experiencias y sus prácticas.

Beneficios

SLC empodera a los campesinos para sean capaces de hablar acerca de sus temas e intereses y experiencias, para preservar y compartir el conocimiento local, para atraer la atención de agentes externos hacia sus preocupaciones. Las actividades de sistematización e intercambio – si están bien organizadas – son de beneficio directo a los campesinos participantes, por ejemplo, facilitando sus esfuerzos de mercadotecnia.

Los sistematizadores también aprenden del proceso de SLC en términos de obtener nuevas habilidades y de apreciar en la práctica del SLC en términos de los que funciona y lo que no funciona.

Por quién y Para quién

Aquellos que toman la iniciativa (viniendo con el enfoque y proveyendo apoyo) y aquellos que llevan a cabo la sistematización (escribiendo, dibujando y filmando) no son siempre campesinos. Sin embargo, en orden de que un proceso de sistematización sea verdaderamente liderado por campesinos, las decisiones al respecto de él, cuando y como sistematizar deberán ser realizadas por los campesinos mismos. Dejando el liderazgo a nivel de los campesinos mientras que se busca por la completa participación de todos los grupos, incluyendo los marginados, lo que puede ser un reto para los agentes del desarrollo pero que por ello debe de ser estimulado.

Los productos de SLC pueden ser para el uso de los campesinos, para los promotores de políticas públicas, redes de investigación, gobiernos, Organizaciones sin fines de lucro, asociaciones de campesinos, agentes del desarrollo, etc.

Como se hace

Para iniciar la sistematización, se necesita que a todos los participantes (Campesinos, Organizaciones sin fines de lucro, etc.) se les presente el concepto de SLC y fortalecer sus capacidades para utilizar varias técnicas de documentación. Los participantes pueden conducir un estudio con entrevistas para establecer inicialmente los sistemas de información, la infraestructura, la cultura de aprendizaje, etc.

La sistematización puede ser en forma de texto escrito, dibujos, fotografía, grabaciones de video y audio. Estar abierto hacia los métodos de comunicación– tanto tradicionales como procesos modernos y herramientas – lo que sea mas apropiado para el contexto en el cual los campesinos viven y trabajan es lo importante.

Para propósitos de factibilidad y de sustentabilidad de las actividades de sistematización, los campesinos serán estimulados a iniciar con las herramientas existentes disponibles. La sistematización será realizada por campesinos individuales o por grupos de campesinos, pero el proceso podría ser estimulado por Organizaciones no gubernamentales y personal técnico como lo requiera la comunidad.

Que puede ser sistematizado

Hay una gran variedad de lo que puede ser sistematizado, desde las mejores prácticas y experiencias hasta las reuniones y datos económicos.

La información cultural es delicada y los miembros de las comunidades pueden no estar dispuestos a compartirlo. Los campesinos pueden estar abiertos a compartir información acerca de sus problemas y soluciones propuestas, pero para esto se requiere tener confianza primero para poder compartir información relacionada con sus prácticas y habilidades. Es necesario también aclarar que el conocimiento pertenece a alguien y será atribuido a la fuente, la protección del conocimiento del campesino es de vital importancia (derechos de propiedad intelectual).

Condiciones para el éxito

SLC debe ser conducido en las necesidades e ideas de toda la comunidad. Se necesita apoyar las políticas para la institucionalización de SLC. Se necesita localizar u obtener suficientes recursos, si es posible por o con contribuciones de los miembros mismos de la comunidad.

Sustentabilidad

Hay necesidad de vincular SLC con las estructuras existentes para la sistematización y el aprendizaje, así como la integración con actividades de tipo comercial que genere ingresos económicos, esto es, seleccionar el enfoque SLC para adaptarlo a los recursos disponibles. Los campesinos necesitan apropiarse del proceso y de sus productos.

Algunos ejemplos de SLC presentados en el taller

Utilizando fotografía e instrumentos climáticos: el grupo de apoyo campesino, Sudáfrica

En este método, los campesinos están utilizando fotografía fija e instrumentos para medición del clima para registrar las condiciones climáticas (lluvia y temperatura), diferentes etapas de crecimiento y cosecha así como monitorear y evaluar sus actividades como la preparación de la tierra y la siembra.

En opinión de los campesinos, la sistematización a través de imágenes es buena para mantener la memoria de lo pasado y como estímulo para continuar las buenas prácticas. Ayuda a la gente analfabeta, ya que es fácil hacer y ver las imágenes. A través de las fotografías, los campesinos pueden fácilmente reconocer si una planta tiene un problema y como deben de actuar al respecto. Las imágenes pueden ser utilizadas como una herramienta de aprendizaje en la capacitación campesino - campesino.

Bibliotecas comunitarias: Red África 2000 (A2N), Uganda.

Un número de bibliotecas comunitarias se han establecido en el distrito de Kabale para facilitar el flujo de información entre los campesinos. Los campesinos han sido estimulados para compartir abiertamente la información que ellos tienen en nuevas y mejoradas tecnologías para la agricultura sustentable. Esto es especialmente estimulado cuando se han llevado a cabo visitas a las granjas. Los campesinos se han vuelto entrenadores y facilitadores a otros campesinos.



Un campesino compartiendo información que esta disponible en una biblioteca comunitaria con un visitante. Fuente de la Fotografía: A2N



Un ejemplo de toma de registro por los campesinos. Fuente de la Fotografía: A2N

Los campesinos han sistematizado sus experiencias y han sido capaces de compartirlo con otros. Los campesinos han sido guiados para documentar y tomar datos de cada innovación para compartirlo y por futura referencia.

Intercambio sobre Contenidos de Agricultura Local (CELAC): Secretaria Nacional de Servicios de Consultoría Agrícola (NAADS), Uganda

NAADS está utilizando tecnologías de la comunicación como la radio y los teléfonos celulares para facilitar el proceso de compartir conocimientos a través de el enfoque de CELAC en comunidades donde consultores /facilitadores trabajan entre los pueblos a nivel de vecinos y conectar a grupos de campesinos con otros. Los foros de conocimiento son encuentros locales interactivos donde los se acercan grupos de campesinos. Los miembros de CELAC documentan los productos de estos encuentros pero no interfieren. El conocimiento local

relevante que sale en estos encuentros es almacenado en una base central y distribuido por teléfonos celulares a través de mensajes de texto, en formato de audio a través de las radios comunitarias y a través de boletines periódicos distribuidos entre las librerías comunitarias.

Video Participativo: Asociación de proyectos de desarrollo de la Iglesia (ACDEP), Ghana.

Los campesinos de Ghana están involucrados en filmar sus experiencias y prácticas. Estas determinan lo que se filmará, donde serán filmadas las actividades y quien conducirá las entrevistas. Estos procesos, sin embargo, son facilitados por el equipo de extensionistas, mientras que un camarógrafo profesional lleva a cabo la toma del video. La sistematización por video ha sido exitosamente llevado a cabo en 15 comunidades del Norte de Ghana. Las comunidades están entusiasmadas al respecto de utilizar el video como un mecanismo que fortalece su aprendizaje y compartir sus experiencias.



Mujeres de Kalbeo, norte de Ghana, trabajando con la NGO CECIK (centro para la cosmovisión y el conocimiento indígena), filmando su propia tecnología relacionada a la manufactura de cestas. Quienes facilitaron la capacitación. Fuente de la Fotografía: Wim Hiemstra, COMPAS

Utilizando Cámaras digitales: AGRECOL Andes, Bolivia

En este caso, videos, cámaras digitales, grabadoras de audio y proyectores de multimedia son utilizados por los campesinos y sus comunidades para coleccionar, editar y distribuir buenas prácticas. En Bolivia, este método a llevado a un procedimiento para auto financiarse por las comunidades para establecer centros de video y de audio para la colecta y distribución de información.



Hombres y mujeres de Ayllu Majasaya Mujlli del Municipio de Tapacarí en el departamento de Cochabamba asistiendo un taller de adiestramiento en computación. Fuente de la Fotografía: AGRECOL



Campesinos practicando el uso de la cámara digital para documentar sus experiencias en Ayllu Majasaya Mujlli del municipio de Tapacarí en el Departamento de Cochabamba. Fuente de la Fotografía: AGRECOL

Las experiencias nos han mostrado que es importante que un grupo central de especialistas al interior de la comunidad con suficiente entrenamiento en el uso de las herramientas (grabación de video, cámaras digitales, etc.) para permitir la eficiente obtención de las experiencias y conocimientos en las comunidades. Las cámaras digitales se encontraron como una de los mas eficientes medios de sistematización porque son simples de utilizar y una fotografía tomada por un campesino no necesita mas explicación, ya que el mensaje no necesita ser traducido o ajustado a una estructura determinada.

Hacia Adelante

Los participantes del taller y sus organizaciones están en el proceso de integrar SLC en sus programas y o están iniciando nuevas actividades de SLC así como pilotos. La Información de estas actividades están disponibles desde PELUM Uganda o Prolinnova.

La persona para contactar de Prolinnova es Dorine Ruter:
d.ruter@etcnl.nl o llamar +31 33 432 6000.

La persona para contactar en Oxfam Novib es Nicole Metz:
nicole.metz@oxfamnovib.nl o llamar +31 70 3421 954.

La persona para contactar en PELUM Uganda es Stella Grace Lutalo:
pelumuganda@utlonline.co.ug o llamar +256 41 533 973.

El reporte del taller y otros materiales y enlaces a discusiones posteriores en SLC están disponibles desde la hoja web de Prolinnova en www.prolinnova.net/fld.php, en Oxfam Novib a través del portal de KIC www.oxfamkic.org y desde el sitio web de PELUM en www.pelumrd.org

Publicado por: PELUM Uganda

Escrito y compilado por: Dorine Ruter, PROLINNOVA; Emebet Wuhib, A2N; Stella Grace Lutalo, PELUM Uganda; y Jorge Chavez, ILEIA

Diseño por: Emebet Wuhib

Impreso por: Ashek Systems

Traducción al español por: Máximo García, Naturaleza para todos a.c.

*Fotografía en la portada: Pequeños productores del concejo de empoderamiento para la Agricultura Ecológica y la crianza animal. Sistematizando sus experiencias. Sacaca, Norte de Potosí, Bolivia.
Fuente de la Fotografía: AGRECOL*